



Grandir en musique

LIVRET PÉDAGOGIQUE

AÀGUT

Aàgut

Cycle 2, Cycle 3, Cycle 4, Lycée, Familiale à partir de 6 ans

Enseignements des programmes de l'Éducation nationale abordés :

Cycles 2, 3 et 4

- Éducation musicale (EM)
- Langues vivantes étrangères et régionales (LVER) : Occitan
- Arts plastiques (AP)
- Questionner le monde : Histoire et géographie (HG)
- Français (Fr)

Retrouvez
la version numérique



LIVRETS PÉDAGOGIQUES APPROUVÉS
par les programmes de l'Éducation nationale



AÀGUT

Chants et percussions de l'Occitanie à la Galice



© Calypso Baquey

C'est à une revigorante balade sur les cimes que nous convie cet intrépide quatuor vocal et rythmique. Cimes des Pyrénées, au cœur du Béarn et jusqu'en Galice. Mais aussi cimes musicales grâce à la fraîcheur des polyphonies, leur impeccable justesse, la beauté du répertoire, les arrangements diversifiés pour voix et percussions, l'entrain et la générosité palpables de ce concert a cappella qui en font une escapade joueuse et joyeuse.

Déployant une énergie vibrante, les chanteuses brouillent les pistes en prenant tour à tour le chant lead, la basse ou une voix au registre aigu, étonnant l'auditeur qui se laisse embarquer dans ce tourbillon d'harmonies rythmées par les coquillages, shakers, pandeiro quadrado ou daf d'un percussionniste très à l'écoute.

Et pas besoin de parler occitan ou gallego ou même d'être familiarisé à ces chants ancestraux teintés d'improvisation et parfois d'électro, puisque les quatre musicien-ne-s nous guident, non sans humour, sur des chemins balisés de repères en français.

Alors si l'envie de danser vous chatouille les gambettes, rien de plus normal !

Aàgut

(Île-de-France)

Alan Blum davul, tom basse, pandeiro quadrado, daf, voix

Miriam Le Guen voix, shaker

Caroline Sasal voix, coquillages, pandeiro quadrado, karignan, sagattes, guitalélé

Angélique Zaini voix, pandeireta, tom basse, bouteille d'anis, shakers

—

Public Élémentaire • Collège • Lycée • Familiale à partir de 6 ans

Durée 50 min

—

Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site des JM France

➤ www.jmfrance.org

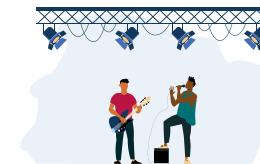
—

Soutiens Région Île-de-France • Amaredja Production (Paris)

Toutes les vidéos  sont à retrouver dans notre [playlist thématique](#)



ARTISTES



© Calypso Baquey

Qui est Alan Blum ?

Davul, tom basse, pandeiro cuadrado, daf, voix

J'ai commencé à jouer de la batterie en groupe au lycée. J'ai rapidement découvert différents univers de percussions traditionnelles : afro-cubaines, d'Afrique de l'Ouest, orientales... Une année à l'École des musiques actuelles (EDIM) m'a permis de consolider un ensemble d'apprentissages divers, que je continue d'alimenter régulièrement par des stages. Aujourd'hui, je joue à la batterie ou aux percussions dans divers groupes (La Fanforale du Douzbekistan, Kiki's Palace, i folià, Aàgut, etc.).



© Calypso Baquey

Qui est Miriam Le Guen ?

Voix, shaker

J'ai débuté le chant par une formation classique, avant de me tourner exclusivement vers le chant traditionnel et les musiques populaires, avant de me spécialiser dans les chants polyphoniques populaires. J'ai par la suite expérimenté d'autres styles de chants et de polyphonies à travers des stages et des formations : les polyphonies géorgiennes, les chants grecs, les chants de Turquie ou encore de Galice, etc. En 2021, j'ai eu la joie de rencontrer Caroline Sasal, Alan Blum et Angélique Zaini, et de faire partie de l'aventure Aàgut.



© Calypso Baquey

Qui est Caroline Sasal ?

Voix, coquillages, pandeiro cuadrado, karignan, sagattes, gitalélé

Je suis une musicienne et compositrice qui, depuis longtemps, explore les multiples facettes des musiques du monde. Je crée et arrange des compositions aux harmonies empruntant à toutes les découvertes et traditions musicales étudiées au fil de mes voyages et de mes rencontres. Par la suite, j'ai décidé de revenir à mes origines occitanes et d'intégrer ces diverses influences musicales du monde dans mon projet de chants et percussions Aàgut, créant ainsi une harmonie unique qui mélange les éléments traditionnels avec des éléments contemporains.



© Calypso Baquey

Qui est Angélique Zaini ?

Voix, pandeireta, tom basse, bouteille d'anis, shakers

À sept ans, je commence le piano, mais j'arrête mes leçons quelques années plus tard car ce que je fais le plus, c'est chanter. J'apprends alors toute seule à chanter en imitant mes artistes préférées. Plus tard, je décide de me former au théâtre et au chant lyrique, à l'improvisation vocale, ou encore soul et gospel. J'explore aussi les chants polyphoniques italiens et grecs. J'ai joué dans différents spectacles, mais Aàgut est mon premier projet exclusivement musical.

SECRETS DE CRÉATION



➔ [Cliquer pour écouter](#)

Que signifie Aàgut ?

Angélique : Cela veut dire « aigu » en occitan. Aigu, pour désigner les voix [...]. Mais l'autre signification est « pointu » ou « acéré » pour un couteau.

Dans quelles langues chantez-vous ?

Caroline : On chante en occitan. C'est la langue qui était parlée, avant que le français soit uniformisé en France, dans tout le Sud : cela va du Béarn jusqu'à Nice, et ça remonte jusqu'au Limousin. On a aussi des chants en galicien et en espagnol.

Peut-on faire de la musique avec n'importe quoi ?

Frédéric : Alors nous, on utilise une balle. On peut se dire qu'on peut jouer de la musique avec n'importe quoi, même si c'est de la percussion. Dans notre spectacle, c'est de la musique à part entière.

Quels sont les drôles d'instruments qui vous accompagnent sur scène ?

Caroline et Angélique : Ça, c'est un pandeiro quadrado soit un tambour carré. Et puis, on a aussi des petits shakers et un plus gros shaker. En Espagne, il y a beaucoup d'instruments qui sont issus de la cuisine.

Pourquoi choisir d'interpréter des chants traditionnels ?

Caroline : Ce que j'aime dans les chants traditionnels, c'est qu'ils parlent des différents moments de la vie : du travail, de l'amour, de la beauté des paysages, du deuil, etc. Beaucoup de gens les ont chantés depuis des siècles et dans la région d'où je viens, ils sont encore beaucoup chantés par toutes les générations : les jeunes, les moins jeunes, les femmes, les hommes, etc. Tout le monde se retrouve et chante ces chants en polyphonie. Nous appelons cela les Canteras. C'est très beau de se retrouver tous ensemble pour chanter. Pour le spectacle, j'ai choisi spécifiquement des chants qui parlaient des femmes et de leurs vies : les chants de travail des fileuses occitanes ou les boulangères espagnoles, une jeune fille qui se fait offrir de jolis rubans, une mariée, des fiancées qui donnent une lime et un marteau à leurs amoureux prisonniers dans une tour. C'est une invitation à un voyage qui part des Pyrénées avec leurs bergers jusqu'à la Galice avec ses marins.

Cycle 2

- EM : Écouter, comparer ; Explorer, imaginer
- LVER (Occitan) : Découvrir quelques aspects culturels d'une langue vivante étrangère et régionale
- HG : Se situer dans l'espace et dans le temps

Cycle 3

- EM : Écouter, comparer et commenter ; Explorer, imaginer et créer
- LVER (Occitan) : Repères culturels (axes 3 et 5)
- HG : Se repérer dans l'espace, construire des repères géographiques

Cycle 4

- Écouter, comparer, construire une culture musicale commune ; Explorer, imaginer, créer et produire
- LVER (Occitan) : Repères culturels (axes 5 et 6)
- HG : Se repérer dans l'espace, construire des repères géographiques

OUVERTURE SUR LES ARTS VISUELS

Julie Guillem

Née à La Rochelle, Julie Guillem a toujours aimé les couleurs et dessiner. Diplômée en 2015 de la section image imprimée de l'École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs à Paris et après deux ans passés à l'Université d'Arts Appliqués de Vienne dans la section graphisme, Julie Guillem est rentrée à Paris pour travailler comme illustratrice, où elle collabore régulièrement pour la presse et l'édition. Son travail mélange plusieurs techniques comme la linogravure, le pochoir, l'encre ou encore l'aquarelle. Les illustrations de Julie Guillem sont toujours minimalistes, poétiques et colorées.

Conception des affiches

La programmatrice artistique des JM France présente chaque spectacle à l'illustratrice pour lui en donner les grandes orientations thématiques et esthétiques. Cette dernière dispose également de tous les outils de communication disponibles : dossiers de présentation, photos, vidéos, enregistrements pour alimenter sa recherche. La composition des affiches est libre, la seule contrainte étant que la musique soit présente au cœur de l'illustration.

Cycle 2

- Explorer et imaginer
- Fr : Oral
- AP : S'exprimer, analyser sa pratique, celle de ses pairs ; établir une relation avec celle des artistes, s'ouvrir à l'altérité

Cycle 3

- EM : Explorer, imaginer et créer
- Fr : Oral
- AP : S'exprimer, analyser sa pratique, celle de ses pairs ; établir une relation avec celle des artistes, s'ouvrir à l'altérité

Cycle 4

- EM : Explorer, imaginer, créer et produire
- Fr : Comprendre et s'exprimer à l'oral
- AP : S'exprimer, analyser sa pratique, celle de ses pairs ; établir une relation avec celle des artistes, s'ouvrir à l'altérité

Visuel générique de la saison 2025-2026



Quelle histoire imagines-tu à partir de cette affiche ?



Découvrir toutes les affiches de la saison sur www.jmfrance.org

OUVERTURE SUR LE MONDE 1

Approches transversales du spectacle

LES CHANTS TRADITIONNELS : LA MÉMOIRE DE LA VIE

Intimement liés aux territoires où ils ont été créés, les chants traditionnels sont aussi pluriels et variés que les cultures et paysages existants sur la Terre. Leur étendue est si large - on les retrouve dans toutes les régions du monde ! - que leur définition n'est pas évidente. Néanmoins, quelques éléments réunissent tous ces chants traditionnels et permettent de les définir : **transmis oralement**, ils racontent les histoires du quotidien et les événements de la vie et préservent la mémoire de la vie.

Tradition et transmission orales

D'abord, tous sont issus de la **tradition orale** et de sociétés rurales : cela veut dire que ces chants sont transmis de génération en génération par la voix, et non par le texte. Il n'y a originellement pas de notation musicale : les paroles et les mélodies sont apprises par imitation. Dans la mesure où il ne s'agit pas de musique savante, c'est-à-dire de musiques écrites et apprises par une partition, leur origine est inconnue. Aucun auteur n'est associé à ces compositions. Cette notion de transmission orale n'enferme pas les chants traditionnels dans le passé : l'enracinement ou l'ancrage sont des termes souvent utilisés pour les évoquer mais ils sont l'expression actuelle et vivante d'un patrimoine immatériel qui a traversé plusieurs générations.

Raconter les événements de la vie

Les chants traditionnels ont une fonction sociale puisqu'ils accompagnent les événements de la vie : ils sont créés et interprétés au travail, en cuisine, pendant des fêtes, des mariages, des manifestations, etc. Ils racontent l'amour, la mort et la vie. En voici quelques exemples :

- **les chants de fêtes** : en Bretagne, plusieurs chants traditionnels sont interprétés lors des célèbres *festoù-noz*, les fêtes traditionnelles bretonnes, pour inviter les participants à danser la gavotte ou d'autres danses folkloriques. Les musiques sont alors entraînantes, comme le démontre cette vidéo de chant traditionnel ↗ [Kan Ha Diskan](#).
- **les chants de travail** : dans les chants de travail se retrouvent les chants de marins qui constituent une large partie du répertoire traditionnel international. Ces musiques viennent rythmer le travail des marins et les encouragent à garder le cap face à leurs conditions souvent très difficiles ! En Galice, une région située au Nord-Ouest de l'Espagne, les aventures des marins sont racontées dans des chants tels que [Muiñeira de Ons](#).

- **les chants funéraires** : dans de nombreuses cultures, les funérailles sont accompagnées de chants qui rendent hommage au défunt ou qui viennent exprimer la peine ressentie par les proches. Ces chants sont également témoins de la maladie et de la mort. En Bulgarie, le chant *Дуда е болна* (↗ [Duda e bolna](#)), ce qui signifie « Douda est malade », évoque la souffrance d'une femme liée à sa maladie.
- **les chants d'histoires d'amour** : l'amour est une thématique universelle qui a toute sa place dans les chants traditionnels. Il s'agit parfois de récits avec une fin heureuse et parfois des histoires romantiques qui se terminent mal. En Grèce, le *Τούρνα* (↗ [Turna](#)) fait référence à un grand oiseau des lacs qui migre à chaque saison. Cet oiseau est la métaphore du départ et de la séparation de l'être aimé.



Le kan-ha-diskan des sœurs Goadec © Ouest-France

OUVERTURE SUR LE MONDE 1

Approches transversales du spectacle



Mujineira © Wikipédia



Fest-noz © AFP



The Mystery Of The Bulgarian Voices © DR

Cycle 2

- EM : Chanter ; Écouter, comparer
- Fr : Oral
- LVER (Occitan) : Découvrir quelques aspects culturels d'une langue vivante étrangère

Cycle 3

- EM : Chanter et interpréter ; Écouter, comparer et commenter
- Fr : Oral ; Culture littéraire et artistique
- LVER (Occitan) : Repères culturels (axes 3 et 5)

Cycle 4

- EM : Réaliser des projets musicaux d'interprétation ou de création ; Écouter, comparer, construire une culture musicale commune
- Fr : Comprendre et s'exprimer à l'oral ; Acquérir des éléments de culture littéraire et artistique
- LVER (Occitan) : Repères culturels (axes 5 et 6)

Pour aller plus loin

Activité

Partir à la recherche de chants traditionnels familiaux pour les apprendre et les faire apprendre à la classe.

Site

➤ [Les musiques traditionnelles](#) - Métiers de la Musique, par La Philharmonie de Paris.

Podcast

➤ [Petites planètes : un tour du monde des musiques traditionnelles, tout en restant chez soi](#), La chronique d'Aliette de Laleu, France musique, 18 avril 2020.

Livre

Trente ans d'enseignement de la musique et de la danse en France, Françoise Etay, Marsyas hors série, Cité de la musique, décembre 1997.

OUVERTURE SUR LE MONDE 2

Approches transversales du spectacle



LA CULTURE OCCITANE

Géographie

Créée par la réforme territoriale de 2014, l'Occitanie est la fusion de deux anciennes régions : Languedoc-Roussillon et Midi-Pyrénées. Cette grande région du Sud-Ouest de la France comporte treize départements : Ariège, Aude, Aveyron, Gard, Haute-Garonne, Gers, Hérault, Lot, Lozère, Hautes-Pyrénées, Pyrénées-Orientales, Tarn et Tarn-et-Garonne. Sa plus grande ville est Toulouse située en Haute-Garonne. De l'Aubrac (Nord) aux Pyrénées (Sud) et de la Camargue (Est) à la Gascogne (Ouest), sa superficie est de 72 724 km². Elle est un peu plus grande que l'Irlande (70 273 m²) et deux fois plus vaste que la Belgique (30 528 km²). Son large territoire lui offre des paysages variés : un littoral méditerranéen, des chaînes montagneuses telles que les Cévennes dans le Massif central ou encore les Pyrénées et de nombreux fleuves et rivières.



Langue

Si la région Occitanie regroupe aujourd'hui treize départements, la langue occitane (ou la langue d'oc) dépasse ces frontières puisqu'on la retrouve également dans les territoires niçois et limousins. Cette langue romane descendue du latin voit le jour au IX^e siècle. Elle tire son nom du « oui » occitan, « oc », en opposition au « oui » du Nord, « oïl », qui caractérise la langue d'oïl. L'occitan désigne l'ensemble des dialectes que l'on retrouve sur le territoire. Le titre du spectacle *Aàgut* est un mot occitan qui veut dire aigu ou encore affûté. Cette langue est également parlée dans quelques territoires d'Espagne (le Val d'Aran en Catalogne) et d'Italie (en Ligurie et dans le Piémont). De l'occitan découlent six dialectes différents : le languedocien, le provençal, le limousin, l'auvergnat, le gascon et le vivaro alpin.



© ourisme-colloure.com

Cordes-sur-Ciel - © Jeff Black

Cycle 2

- LVER (Occitan) : Découvrir quelques aspects culturels d'une langue vivante étrangère
- QM : Se repérer dans l'espace et dans le temps
- EM : Écouter, comparer

Cycle 3

- LVER (Occitan) : Repères culturels (axes 3 et 5)
- HG : Se repérer dans l'espace : construire des repères géographiques
- EM : Écouter, comparer et commenter

Cycle 4

- LVER (Occitan) : Repères culturels (axes 5 et 6)
- HG : Se repérer dans l'espace : construire des repères géographiques
- EM : Écouter, comparer, construire une culture musicale commune

OUVERTURE SUR LE MONDE 2

Approches transversales du spectacle

MUSIQUES ET DANSES TRADITIONNELLES

Le patrimoine occitan est riche et vaste : il se compose de nombreux savoir-faire, qu'ils soient communs à toutes les régions, partagés avec des régions limitrophes ou encore cantonnés à une aire géographique spécifique. En voici, quelques illustrations :

- **Le chant monodique** : la monodie désigne une musique dans laquelle il y a une seule mélodie, chantée par une ou plusieurs personnes, parfois avec des instruments. En Occitanie, le chant monodique en solo était pratiqué dans la sphère publique : celui qui était considéré par ses pairs comme le meilleur prenait la place du chanteur solo et performait notamment dans les cafés. Le chant en solo était plutôt réservé à la sphère privée dans la zone pyrénéenne.
- **La polyphonie pyrénéenne** : la polyphonie désigne une musique dans laquelle sont chantées plusieurs mélodies différentes, au même moment. Très populaire dans les Pyrénées, le piémont basque et gascon, la polyphonie a une fonction sociale très forte : elle est pratiquée en famille, entre amis ou dans toute la communauté pour des fêtes, lors de repas, ou encore à l'église.
- **Le branle** : cette danse s'exécute traditionnellement en chaîne, c'est-à-dire que les danseurs se tiennent par la main et se déplacent de manière latérale. Les pas de branle simple sont les suivants : deux pas sur la gauche, un petit pas sur la droite, après chaque pas, les pieds sont joints. Les pas de branle double sont les suivants : deux pas sur la gauche, deux petits pas sur la droite.
- **Le congò** : cette danse se pratique à quatre, avec deux couples. Ces derniers sont placés les uns en face des autres, formant ainsi un carré. La danse débute par un salut. Puis, chaque danseur évolue indépendamment et prend la place d'un autre en se déplaçant soit en diagonale soit latéralement soit en face. Cette danse trouve ses origines en Gascogne où elle est particulièrement populaire.



© www.pyrenees-bearnaises.com

Pour aller plus loin

Activité

Sur une carte de l'Occitanie, demander aux élèves de placer les endroits qu'ils connaissent (l'océan, la mer, les montagnes, les villes, le fleuve...).

Site

➤ **Les langues vivantes étrangères et régionales en maternelle**,

Portail pédagogique académique

Livre

Coutumes, traditions, légendes d'Occitanie-Pyrénées, Anne-Marie Rouillé, Books on demand, 2021.

MUSIQUE



Polyphonie joviale et percussions festives

À travers trois voix enchanteresses et des percussions entraînantes, *Aàgut* propose une heureuse balade dans les contrées occitanes, galiciennes, catalanes et espagnoles. Histoires d'amour qui se finissent bien ou mal, récits illustrant des travaux manuels répétitifs ou encore épisodes festifs et amusants, chaque chanson est méticuleusement choisie pour raconter un événement particulier. Le tout constitue un spectacle fort en émotions et haut en couleurs. Et quelle est la particularité de toutes ces chansons ? Celles-ci ont toutes pour personnages principaux, des femmes. Angélique, Caroline et Miriam portent leurs histoires. Leurs voix se complètent, se répondent et interchangent : la polyphonie d'*Aàgut* vibre, brouille et étonne ! Pour rythmer tous ces récits, une variété de percussions accompagnent les chanteuses ; du coquillage au davul, elles sont de toutes formes et de diverses origines. Entre chaque chant, les artistes racontent, toujours avec un brin d'humour, les aventures qu'elles chantent, créant ainsi une vraie connexion avec le public.



Pour aller plus loin

Activité

Comparer deux ou plusieurs morceaux du programme en interrogeant les élèves sur :

- Le timbre (instrumental, vocal, les deux)
- La langue
- Le caractère (émotions)
- L'écriture musicale (monodie, polyphonie - une ou plusieurs voix)
- La pulsation (dansante ou non)

Programme

- [Suu pont de Sent Jan](#) (Occitanie)
- [Xota de Negreira de Vilamaior](#) (Galice)
- [Presoners](#) (Occitanie)
- [Passat deman](#) (Occitanie) AÀGUT
- [Lo paire deu novi](#) (Occitanie) AÀGUT
- Muntanyes regaladas** (Catalogne)
- [Saljeiro](#) (Galice) AÀGUT
- [Augan i a un pastor](#) (Occitanie) AÀGUT
- [Panaderas](#) (Espagne)
- [Hialaires](#) (Occitanie)

Cycle 2

- EM : Écouter, comparer ; Explorer, imaginer
- QM : Se repérer dans l'espace et dans le temps

Cycle 3

- EM : Écouter, comparer et commenter ; Explorer, imaginer et créer
- HG : Se repérer dans l'espace, construire des repères géographiques

Cycle 4

- EM : Écouter, comparer, construire une culture musicale commune ; Explorer, imaginer, créer, produire
- HG : Se repérer dans l'espace, construire des repères géographiques

INSTRUMENTS

➤ Daf

Originaire du Proche-Orient, le daf est un grand tambour composé d'un cadre en bois sur lequel une peau (animale ou synthétique) est tendue. À l'intérieur de ce cadre sont suspendues des chaînes d'anneaux métalliques. Tenu dans une main, à hauteur de la poitrine, il est joué en utilisant les doigts des deux mains ou en secouant simplement l'instrument.



➤ Davul

Très répandu au Moyen-Orient, le **davul** ou dol (mais aussi tapan, tupan, tapoul, daouli) est originaire de Turquie. Il s'agit d'un tambour à deux faces sur lesquelles sont attachées des peaux à l'aide de cordes. Souvent porté en bandoulière, le davul se joue à l'aide de deux baguettes dépareillées, une très fine pour des frappes aiguës et une plus épaisse pour les graves, chacune dans une main.



➤ Guitalélé

Comme son nom l'indique, le guitalélé est un instrument à cordes à la croisée de la guitare et du ukulélé. Sa taille (environ 70cm) rappelle le ukulélé baryton mais sa forme et le nombre de cordes (six) le rapprochent de la guitare.



Autres percussions

Dans le spectacle figurent notamment le ➤ **pandereita** (instrument originaire de Galice composé d'une membrane sur un cerceau en bois percé d'un certain nombre d'ouvertures dans lesquelles sont fixées des *platínelas* réalisées en métal ou en alliage), ➤ **le karignan** (instrument ayant la forme d'un tube métallique muni d'une petite anse et strié sur lequel on frotte une tige) ou encore ➤ **les sagattes** (deux paires de cymbalettes métalliques que l'on place sur les doigts, généralement aux pouces et aux majeurs).

À tous ces instruments s'ajoutent des coquillages, des shakers (petites percussions de formes différentes) et des **bouteilles d'anisette en verre** sur laquelle une tige métallique est frottée.



ÉCOUTER



Augan i a un pastor

Style : Chanson traditionnelle occitane

Formation : Voix, davul, bouteille en verre et tige en métal, tom basse

Interprètes : Alan Blum, Miriam Le Guen, Caroline Sasal, Angélique Zaini



 [Cliquer pour écouter](#)

Pistes d'écoute

LA GASCOGNE ET LE GASCON

✦ *Augan i a un pastor* est issu du répertoire traditionnel gascon. La Gascogne est une région culturelle du Sud-Ouest dont les frontières dépassent l'Occitanie actuelle, notamment en Espagne. Le gascon est l'un des dialectes de la langue occitane. ajouter map de la Gascogne.

ÉCOUTE LIBRE

Écouter une première fois le morceau, sans poser de questions, puis interroger les élèves sur leurs premières impressions.

ÉCOUTE LUDIQUE

Écouter le morceau une deuxième, voire une troisième fois avec le texte sous les yeux.

- > Repérer les mots qui ressemblent au français : quels mots sonnent de la même manière que le français ?
- > Situer l'entrée et la sortie des percussions : mettre une étoile au niveau du texte.
- > Lever la main dès que le titre de la chanson est chanté, « Augan i a un pastor ».
- > Participe à la chanson en jouant : frapper des mains ou sur un objet pour accompagner les artistes, ajouter ses propres percussions.

Cycle 2

- EM : Écouter, comparer ; Explorer, imaginer ; Échanger, partager ; Chanter
- QM : Se repérer dans l'espace et dans le temps
- Fr : Lecture ; Oral ; Vocabulaire
- LVER (Occitan) : Découvrir quelques aspects culturels d'une langue vivante étrangère et régionale

Cycle 3

- EM : Écouter, comparer, commenter ; Explorer, imaginer et créer ; Échanger, partager, argumenter ; Chanter et interpréter
- HG : Se repérer dans l'espace, construire des repères géographiques
- Fr : Lecture ; Oral ; Vocabulaire
- LVER (Occitan) : Repères culturels (axes 3 et 5)

Cycle 4

- EM : Écouter, comparer, construire une culture musicale commune ; Explorer, imaginer, créer, produire ; Échanger, partager, argumenter et débattre ; Réaliser des projets musicaux d'interprétation ou de création
- HG : Se repérer dans l'espace, construire des repères géographiques
- Fr : Lire ; Comprendre et s'exprimer à l'oral ; Comprendre le fonctionnement de la langue
- LVER (Occitan) : Repères culturels (axes 5 et 6)

CHANTER

👉 [Cliquer pour écouter](#)

Suu pont de Sent Jan

Style : Chanson traditionnelle occitane

Formation : Voix, coquillages, tom basse et petits grelots posés dessus frappés avec les baguettes

Interprètes : Alan Blum, Miriam Le Guen, Caroline Sasal, Angélique Zaini



- > Chanter d'abord à l'unisson la mélodie avec des onomatopées comme « la la la » ou « tut tut tut »...
- > Essayer la polyphonie en faisant deux groupes : l'un qui chante comme les deux voix principales, l'autre qui imite la troisième voix, plus grave
- > Interpréter un couplet en français

Occitan

Suu pont de Sent Jan lira, lira !
Suu pont de Sent Jan ! (2 fois)
Que ja bera nina (4 fois)

Que ja bera nina, lira, lira !
Que ja bera nina (2 fois)
Beth polit galant (4 fois)

Galant, si m'aimavatz, lira, lira !
Galant, si m'aimavatz (2 fois)
Coum hetz lo semblant (4 fois)

Croumparetz en hera,lira,lira,
Croumparetz en hera !
Beths polits ribans !

Mes que ne'us botassetz.....
Sinon tres cops l'an.

L'un ta prima Pasquas.....
La gencer de l'an.

I l'aut ta Pente costa.....I l'aute ta Sent Jan.
Suu pont de Sent Jan.,lira,lira (2 fois)

Français

Sur le pont de Saint Jean, lire, lire
Sur le pont de Saint Jean
Il y a une belle jeune fille

Il y a une belle jeune fille, lire lire
Il y a une belle jeune fille
Un beau et joli galant

Galant si tu m'aimais, lire, lire
Galant si tu m'aimais,
Comme tu fais semblant

Tu m'achèterais à la foire, lire, lire
De beaux et jolis rubans

Mais il faut que vous ne les mettiez
Que trois fois par an

L'un le premier à Pâques
Le plus beau de l'an

L'autre à Pentecôte
Et l'autre à la Saint Jean.
Sur le pont de Saint-Jean

CRÉER



À la découverte des traditions des autres horizons

Objectifs

- Traiter les informations et les sélectionner
- Stimuler l'imagination et la créativité
- Apprendre à définir ses goûts

Cycle 2

- EM : Explorer, imaginer
- QM : Se repérer dans l'espace et dans le temps

Cycle 3

- EM : Explorer, imaginer et créer
- HG : Se repérer dans l'espace, construire des repères géographiques

Cycle 4

- EM : Explorer, imaginer, créer et produire
- HG : Se repérer dans l'espace, construire des repères géographiques



Description

1. Choisir avec les élèves plusieurs régions du monde (à adapter en fonction du nombre d'élèves et de leur niveau). Par exemple, le Poitou, la Bretagne ou bien la Galice, le Rajasthan (Inde) ou encore la Tunisie ou le Pérou.
2. Individuellement ou en groupes dans la classe :
 - ✦ **chacun choisit une région du monde**, selon ses préférences et ses connaissances, pour y étudier sa culture, ses musiques et danses traditionnelles.
3. À la maison ou en classe, chacun recherche et regroupe les éléments suivants :
 - Quelques lignes de présentation sur cette région (géographie, histoire, politique)
 - 4 photographies ou illustrations de cette région
 - Repérer la langue traditionnelle
 - 1 chant traditionnel originaire de cette région : indiquer la fonction sociale de ce morceau (fête, travail, mariage, etc.) et trouver la traduction des paroles
 - 1 instrument de musique souvent utilisé
 - 1 danse qui est traditionnellement pratiquée
 - 1 plat de cuisine traditionnelle
 - 1 image de vêtements ou de symboles traditionnels



© DR



Bollywood Masala Orchestra © DR

AVEC LES ARTISTES

Ateliers de pratique



Des projets d'action culturelle avec les artistes JM France

- Enrichir l'expérience de spectateur des enfants
- Initier les enfants à une pratique musicale collective transmise par des professionnels

Des thématiques et des pratiques en lien avec le spectacle

- > Citoyenneté et vivre-ensemble, nature et environnement, langues et langages, culture des arts, découverte du monde...
- > Pratique vocale, écriture de textes, danse et mouvement, découverte des instruments, pratique instrumentale, lutherie sauvage...

Comment faire ?

- > Contacter la délégation locale pour se renseigner.
- > Consulter le site [JM France](https://www.jmfrance.org) et la brochure pour connaître les ateliers proposés pour chaque spectacle.
- > Contacter **Capucine de Montaudry** à l'Union Nationale • cdemontaudry@jmfrance.org • 01 44 61 86 79

Différents formats

Ateliers de sensibilisation > 1h à 3h

Séances ponctuelles accompagnant le concert, en amont ou en aval des représentations.

Parcours d'initiation > 3h à 10h

Ateliers approfondis découpés en séquences, sur une journée ou une semaine, permettant une première expérience artistique collective, autour d'un thème ou d'une pratique musicale.

Parcours suivi > 1 semaine à 2 ans

Projet sur la durée associant des interventions artistiques extérieures et un suivi de pratiques par les enseignants ou les musiciens intervenants. Possibilité de coupler le parcours à une résidence d'artiste avec une restitution collective.

Masterclass

Intervention en conservatoire pour des élèves suivant un cursus musical.

Formations enseignants

Transmission d'une pratique pédagogique en lien avec le spectacle : direction de chœur, percussions corporelles, écriture de chanson...

PRÊTE L'OREILLE

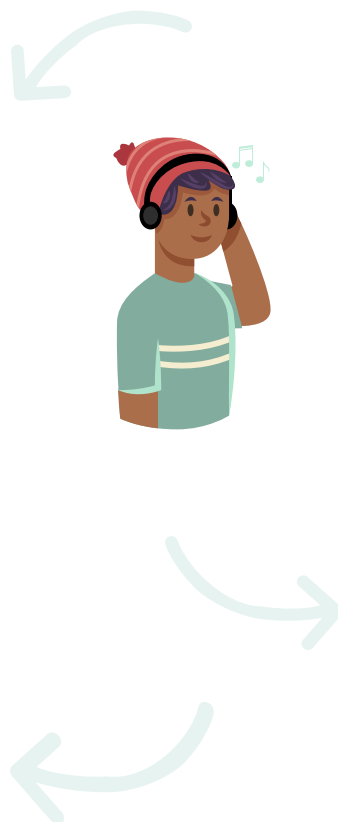
➤ Xota de Negreira de Vilamaior

1. Quel est le premier son que l'on entend ?

- ☐ Un claquement de doigts
- ☐ Les frottements de deux coquillages l'un sur l'autre (ce sont des coquilles Saint-Jacques)
- ☐ Des shakers que l'on secoue

2. Parmi les instruments ci-dessous, lequel n'est pas utilisé dans ce morceau ?

- ☐ Daf
- ☐ Bouteille en verre
- ☐ MPC (Music Production Center)



Xota de Negreira

Auteur : Vilamaior

Style : Chanson traditionnelle occitane

Formation : Voix, coquillages, tom basse et petits grelots posés dessus frappés avec les baguettes

Interprètes : Alan Blum, Miriam Le Guen, Caroline Sasal, Angélique Zaini

3. Ferme les yeux, imagine ce que raconte la chanson et écris-le :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Réponses

1. Les frottements de deux coquillages l'un sur l'autre
2. MPC (Music Production Center)



AS-TU UNE BONNE MÉMOIRE ?



Fiche à coller dans le cahier pour se souvenir du spectacle

Titre du spectacle ?

Quel jour ?

Dans quelle ville ?

Dans quelle salle ?

Avec qui ?

COLLE ICI TON BILLET
DU SPECTACLE

Quiz

Toutes les réponses sont surlignées  en jaune dans le livret !

Quelle est l'une des particularités des chants traditionnels ?

- ☐ Ils sont transmis oralement
- ☐ Ils ne racontent que des histoires d'amour
- ☐ Ils ont été créés exclusivement en Occitanie

Que veut dire « aàgut » ?

- ☐ Aimé
- ☐ Ajourné
- ☐ Affûté

Comment s'appelle le tambour à deux faces porté en bandoulière ?

- ☐ Le daf
- ☐ Le davul
- ☐ Le karignan

Avec quel objet les artistes font-ils de la musique ?

- ☐ Une assiette en céramique
- ☐ Un gobelet en plastique
- ☐ Une bouteille en verre

DESSINE... TOUTES LES PERCUSSIONS DU SPECTACLE (DE LA PLUS PETITE
À LA PLUS GRANDE)



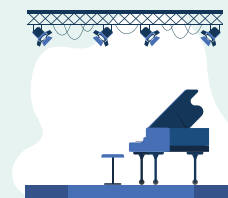
VIVRE LE SPECTACLE

Le mémo du jeune spectateur



À l'école

- ☐ Je découvre l'affiche
- ☐ Je regarde des vidéos et des photos
- ☐ Je chante et j'écoute
- ☐ Je rencontre les artistes en atelier



Avant le spectacle

- ☐ Je vais aux toilettes
- ☐ Je range boisson et nourriture dans mon sac
- ☐ Je m'assois à ma place
- ☐ J'éteins mon portable
- ☐ Je découvre la salle

Pendant le spectacle

- ☐ Bien assis, les yeux et les oreilles grand ouverts, je suis concentré sur le spectacle
- ☐ Je peux fermer les yeux pour mieux entendre
- ☐ Je rêve, je découvre, j'observe, je laisse venir mes émotions
- ☐ Je respecte le silence



Après le spectacle

- ☐ Je partage ce que j'ai vécu avec ma famille et mes amis
- ☐ Je réponds aux questions du livret et je colle mon billet
- ☐ Je dessine et j'écris mes souvenirs





Grandir en musique

Les Jeunesses Musicales de France (aujourd'hui JM France) : une aventure unique en faveur de l'accès à la musique des enfants et des jeunes prioritairement issus de territoires éloignés ou moins favorisés.



150

artistes
professionnels
en tournées



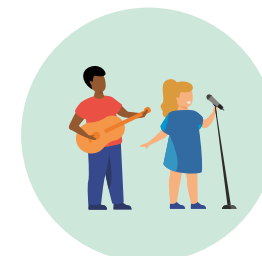
1 000

bénévoles
partout
en France



350 000

enfants
et jeunes
bénéficiaires



2 000

spectacles
et ateliers
chaque année

Directrice de publication : Ségolène Arcelin | Coordination : Capucine de Montaudry

Rédaction : Eléna Garry avec la participation des artistes | Relecture : Andrée Perez

Couverture © Maylis ColletPictogrammes © Freepik et Noun Project

Reproduction totale ou partielle de ce livret réservée à la préparation pédagogique des spectacles © JM France